

Gazzetta ufficiale

dell'Unione europea

C 252

47° anno

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

12 ottobre 2004

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
	I Comunicazioni	
	Commissione	
2004/C 252/01	Tassi di cambio dell'euro	1
2004/C 252/02	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. COMP/M.3570 Piaggio/Aprilia) ⁽¹⁾	2
2004/C 252/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso n. COMP/M.3580 — Cinven/CBR) — Caso ammissibile alla procedura semplificata ⁽¹⁾	3
2004/C 252/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso n. COMP/M.3448 — EDP/HIDROELECTRICA DEL CANTABRICO) ⁽¹⁾	4
	II Atti preparatori	
		
	III Informazioni	
	Commissione	
2004/C 252/05	Invito a presentare proposte — DG EAC/69/04 — «Promozione della cittadinanza europea attiva» per le organizzazioni sindacali interprofessionali che partecipano al dialogo sociale europeo nel 2005	5
2004/C 252/06	Invito a presentare proposte — DG EAC/68/04 — «Promozione della cittadinanza europea attiva» — Sostegno alle organizzazioni non governative e alle associazioni e federazioni di interesse europeo	7
2004/C 252/07	Life 2004-2005 — Invito a presentare proposte	9

IT

⁽¹⁾ Testo rilevante ai fini del SEE

I

(Comunicazioni)

COMMISSIONE

Tassi di cambio dell'euro ⁽¹⁾

11 ottobre 2004

(2004/C 252/01)

1 euro =

Moneta			Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2392	LVL	lats lettone	0,6668
JPY	yen giapponesi	135,32	MTL	lire maltesi	0,4293
DKK	corone danesi	7,44	PLN	zloty polacchi	4,3057
GBP	sterline inglesi	0,6903	ROL	leu rumeni	41 065
SEK	corone svedesi	9,0515	SIT	tolar sloveni	239,91
CHF	franchi svizzeri	1,5496	SKK	corone slovacche	40,025
ISK	corone islandesi	87,46	TRL	lire turche	1 851 900
NOK	corone norvegesi	8,226	AUD	dollari australiani	1,6881
BGN	lev bulgari	1,9559	CAD	dollari canadesi	1,5539
CYP	sterline cipriote	0,576	HKD	dollari di Hong Kong	9,6518
CZK	corone ceche	31,383	NZD	dollari neozelandesi	1,8171
EEK	corone estoni	15,6466	SGD	dollari di Singapore	2,0827
HUF	fiorini ungheresi	245,55	KRW	won sudcoreani	1 420,25
LTL	litas lituani	3,4528	ZAR	rand sudafricani	8,1196

⁽¹⁾ Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

Notifica preventiva di una concentrazione**(Caso n. COMP/M.3570 Piaggio/Aprilia)**

(2004/C 252/02)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 05.10.2004 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 e a seguito di un rinvio in conformità con l'articolo 4(5) del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione l'impresa Piaggio & C. S.p.A. («Piaggio», Italia) acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo dell'insieme dell'impresa Aprilia S.p.A. («Aprilia», Italy) mediante acquisto di azioni o quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per Piaggio: produzione, distribuzione e vendita di veicoli a motore a due ruote e veicoli leggeri a tre e a quattro ruote,

— per Aprilia: produzione, distribuzione e vendita di veicoli a motore a due ruote.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la transazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (fax n. +32/2/2964301 o 2967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3570 Piaggio/Aprilia, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.

Notifica preventiva di una concentrazione
(Caso n. COMP/M.3580 — Cinven/CBR)
Caso ammissibile alla procedura semplificata

(2004/C 252/03)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

1. In data 04/10/2004 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio ⁽¹⁾. Con tale operazione l'impresa Cinven Ltd. («Cinven», UK) acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento del Consiglio il controllo dell'insieme delle imprese CBR Holding GmbH & Co. KG, Street One GmbH & Co. KG, Cecil GmbH & Co. KG, One Touch GmbH & Co. KG, CBR Companies GmbH & Co. KG, Street One Markenrecht GmbH & Co. KG, Cecil Markenrecht GmbH & Co. KG and One Touch Markenrecht GmbH & Co. KG («CBR Group», Germania) acquisto di azioni o quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per Cinven: investimenti finanziari,

— per CBR Group: creazione e vendita all'ingrosso di capi di abbigliamento per donna.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la transazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 ⁽²⁾ del Consiglio, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare le loro eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (fax n. +32/2/2964301 o 2967244) o per posta, indicando il riferimento COMP/M.3580 — Cinven/CBR, al seguente indirizzo:

Commissione europea
Direzione generale Concorrenza
Protocollo Concentrazioni
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1.

⁽²⁾ Disponibile al pubblico sul sito della DG Concorrenza:

http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata
(Caso n. COMP/M.3448 — EDP/HIDROELECTRICA DEL CANTABRICO)

(2004/C 252/04)

(Testo rilevante ai fini del SEE)

Il 09/09/2004 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- gratuitamente sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
 - in formato elettronico nella versione «CEN» della banca dati CELEX, documento n. 32004M3448. CELEX è il sistema di documentazione computerizzato sul diritto comunitario. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

III

(Informazioni)

COMMISSIONE

INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — DG EAC/69/04

«Promozione della cittadinanza europea attiva» per le organizzazioni sindacali interprofessionali che partecipano al dialogo sociale europeo nel 2005

(2004/C 252/05)

1. OBIETTIVI E DESCRIZIONE

Il presente invito a presentare proposte sostiene iniziative delle organizzazioni sindacali interprofessionali ⁽¹⁾, che partecipano al dialogo sociale europeo, su temi specifici connessi agli obiettivi del programma per la promozione di una cittadinanza europea attiva.

Le proposte di progetto devono riguardare una o più delle seguenti aree tematiche, al fine di favorire riflessioni e dibattiti sul consolidamento dell'Unione europea e/o promuoverne e diffonderne i valori e gli obiettivi:

1. Impatto del nuovo trattato costituzionale proposto.
2. Comunicare ai consumatori, ai cittadini e alle principali parti in causa, ivi compresi i sindacalisti, gli obiettivi della strategia di Lisbona e le migliori prassi rilevate negli Stati membri.
3. Elaborare strumenti sindacali di istruzione e di formazione destinati a promuovere la cittadinanza europea attiva (ad esempio, materiali didattici, moduli di formazione, strategie di elaborazione dei programmi dei corsi).
4. Valori e obiettivi europei e relativo rapporto con i servizi pubblici.

2. ORGANIZZAZIONI AMMISSIBILI

Possono presentare proposte i sindacati interprofessionali che partecipano al dialogo sociale europeo, sia a livello nazionale che a livello di UE.

Queste organizzazioni devono essere basate in uno dei seguenti paesi che partecipano al programma:

- i 25 Stati membri dell'Unione europea, a decorrere dal 1° maggio 2004 (Austria, Belgio, Cipro, Repubblica ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica slovacca, Slovenia, Spagna, Svezia, Regno Unito),
- i paesi SEE/EFTA, conformemente alle condizioni previste nell'accordo SEE,
- la Romania e la Bulgaria, alle condizioni che saranno stabilite conformemente agli accordi europei, ai loro protocolli aggiuntivi e alle decisioni dei rispettivi consigli di associazione,

⁽¹⁾ Organizzazioni sindacali considerate ammissibili secondo quanto disposto all'allegato 1 della comunicazione del 26 giugno 2002 [COM (2002) 341 def., che sostituisce l'allegato 1 della comunicazione del 25 maggio 1998 (COM (1998) 322 def.); in deroga all'articolo 114 del regolamento finanziario, le organizzazioni sindacali interprofessionali che partecipano al dialogo sociale europeo sono ammissibili anche se non hanno personalità giuridica.

- la Turchia, alle condizioni che saranno stabilite conformemente all'accordo quadro fra la Comunità europea e la Repubblica di Turchia sui principi generali per la partecipazione della Turchia ai programmi comunitari ⁽¹⁾.

3. BILANCIO E DURATA DEI PROGETTI

Le proposte devono:

- contenere una domanda di finanziamento fra i 20 000 e i 150 000 EUR, che non superi il 60 % dei costi totali ammissibili,
- riferirsi a un'azione o una serie di azioni che non inizino prima del 1° aprile 2005 (tutti i progetti devono iniziare entro il 1° novembre 2005) e che si concludano non oltre il 31 marzo 2006.

4. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le proposte vanno presentate entro il 3 dicembre 2004.

5. ULTERIORI INFORMAZIONI

Le condizioni dettagliate e i moduli di candidatura sono disponibili sul server EUROPA al seguente indirizzo web della Commissione europea:

http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/activecitizenship/index_en.htm

Le richieste di finanziamento devono conformarsi alle condizioni indicate nel modulo di candidatura fornito.

⁽¹⁾ GU L 61 del 2.3.2002, pag. 29.

INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — DG EAC/68/04
«PROMOZIONE DELLA CITTADINANZA EUROPEA ATTIVA»

Sostegno alle organizzazioni non governative e alle associazioni e federazioni di interesse europeo

(2004/C 252/06)

1. OBIETTIVI E DESCRIZIONE

Il presente invito a presentare proposte sostiene iniziative di: a) organizzazioni non governative e b) associazioni e federazioni di interesse europeo, che partecipano al dialogo europeo relativamente a temi specifici connessi agli obiettivi del programma per promuovere una cittadinanza europea attiva.

Le proposte di progetto devono riguardare una o più delle seguenti aree tematiche, al fine di favorire riflessioni e dibattiti sul consolidamento dell'Unione europea e/o per promuovere e diffonderne i valori e gli obiettivi:

- a) promuovere e diffondere i valori e gli obiettivi dell'Unione europea;
- b) avvicinare i cittadini all'Unione europea e alle sue istituzioni e incoraggiarli ad avere contatti più frequenti con le istituzioni stesse;
- c) far partecipare più direttamente i cittadini alle riflessioni e ai dibattiti sulla costruzione dell'Unione europea;
- d) favorire le iniziative degli organismi impegnati nella promozione di una cittadinanza attiva e partecipativa.

Aree tematiche

- a) Organizzazioni non governative:
 - i) diritti e doveri connessi alla cittadinanza dell'Unione europea, al fine di stimolarne la consapevolezza, la comprensione e l'attuazione;
 - ii) promozione delle idee volte a sostenere l'integrazione, a livello locale, nella società che li ospita, dei cittadini che risiedono in uno Stato membro del quale non possiedono la nazionalità (ivi compreso un migliore accesso all'istruzione, alla formazione e all'occupazione);
 - iii) potenziamento della cittadinanza attiva sulla base e con l'ausilio dei diritti sanciti dalla Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea;
 - iv) solidarietà fra le generazioni, tutela dei diritti dei bambini;
 - v) pluralismo della società (tolleranza, solidarietà e rispetto per la diversità) e non discriminazione.
- b) Associazioni e Federazioni di interesse europeo:
 - i) promozione del dialogo e della riflessione sui valori etici e spirituali dello sviluppo europeo;
 - ii) sviluppo di legami fra etica e politica relativamente alla promozione della cittadinanza europea attiva;
 - iii) il futuro dell'Unione e la promozione dei suoi valori a livello internazionale, in particolare nel contesto del dialogo interculturale in corso;
 - iv) studio della possibilità di sviluppare un'identità europea che rispetti la diversità culturale e sia basata su di essa;
 - v) coinvolgimento dei vari gruppi etnici e/o religiosi presenti in Europa, nonché promozione della comprensione, del rispetto e della tolleranza nell'ambito dei gruppi stessi.

2. ORGANIZZAZIONI AMMISSIBILI

Le proposte possono essere presentate da organizzazioni non governative e da associazioni e federazioni di interesse europeo che hanno una personalità giuridica, sono registrate in uno dei paesi indicati qui di seguito, non dipendono da enti pubblici, possiedono le opportune qualifiche e le risorse finanziarie ed operative necessarie per realizzare il progetto e possiedono inoltre una riconosciuta integrità morale.

Sono ammissibili le candidature di ONG o associazioni/federazioni di interesse europeo che abbiano uno statuto giuridico e sede in uno dei seguenti paesi:

- i 25 Stati membri dell'Unione europea, a decorrere dal 1° maggio 2004 (Austria, Belgio, Cipro, Repubblica ceca, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Ungheria, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Repubblica slovacca, Slovenia, Spagna, Svezia, Regno Unito),
- i paesi SEE/EFTA, conformemente alle condizioni previste nell'accordo SEE,
- la Romania e la Bulgaria, alle condizioni che saranno stabilite conformemente agli accordi europei, ai loro protocolli aggiuntivi e alle decisioni dei rispettivi consigli di associazione,
- la Turchia, alle condizioni che saranno stabilite conformemente all'accordo quadro fra la Comunità europea e la Repubblica di Turchia sui principi generali per la partecipazione della Turchia ai programmi comunitari ⁽¹⁾.

3. BILANCIO E DURATA DEI PROGETTI

Il bilancio totale per il sostegno dei progetti si articola come segue:

- a) organizzazioni non governative: circa 2,85 milioni di EUR.

Le proposte di progetto devono contenere richieste di finanziamento fra i 35 000 e i 70 000 EUR, il tutto non superiore al 60 % dei costi totali ammissibili;

- b) associazioni e federazioni di interesse europeo: circa 1,32 milioni di EUR.

I progetti devono contenere richieste di finanziamento non superiori a 35 000 EUR, corrispondenti a un massimo del 60 % dei costi totali ammissibili.

Inizio del progetto previsto fra il 1° maggio 2005 e il 1° novembre 2005.

Durata massima: 12 mesi.

4. TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

Le proposte vanno presentate entro il 30 novembre 2004.

5. ULTERIORI INFORMAZIONI

Le condizioni dettagliate e i moduli di candidatura sono disponibili sul server EUROPA al seguente indirizzo web della Commissione europea:

http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/activecitizenship/index_en.htm

Le richieste di finanziamento devono conformarsi alle condizioni indicate nelle specifiche e devono essere presentate utilizzando i moduli forniti.

⁽¹⁾ GU L 61 del 2.3.2002, pag. 29.

LIFE 2004-2005 — INVITO A PRESENTARE PROPOSTE

(2004/C 252/07)

La Commissione invita le «persone giuridiche» dell'Unione e dei paesi candidati associati a LIFE a presentare proposte per la selezione LIFE 2004-2005. I paesi candidati associati a LIFE possono prendere parte a questa selezione in conformità alle regole stabilite dalle decisioni del consiglio di associazione riguardanti la loro partecipazione a LIFE. Attualmente partecipa la Romania.

Proposte:

Le proposte devono essere compilate su specifici formulari di presentazione. Il fascicolo di candidatura che contiene le informazioni dettagliate sull'eleggibilità ed le procedure, oltre ai formulari necessari per la presentazione delle proposte, può essere scaricato attraverso il sito web della Commissione al seguente indirizzo:

<http://www.europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>

Dove e quando presentare una proposta

Istruzioni dettagliate per ogni settore di LIFE sono incluse nel fascicolo di candidatura.

Sono compresi nel presente bando:

1. Progetti LIFE — Natura*Obiettivo*

Progetti finalizzati alla conservazione degli habitat naturali e della fauna e flora selvatica di interesse comunitario e (solo per i paesi candidati) internazionale.

Data di scadenza

- Tutti i progetti saranno presentati alle competenti autorità nazionali entro il 30 novembre 2004.
- I progetti saranno in seguito presentati (in due copie cartacee) dalle autorità nazionali alla Commissione entro il 7 gennaio 2005.
- Gli Stati membri e i paesi candidati associati a LIFE possono modificare la data nazionale di presentazione, nonché il

numero totale di copie richiesto. Sarà loro compito informare il pubblico in merito.

2. Progetti LIFE — Ambiente*Obiettivo*

Progetti di dimostrazione che contribuiscono allo sviluppo di tecniche e metodi innovativi e integrati e all'ulteriore sviluppo della politica comunitaria dell'ambiente e che:

- integrano considerazioni sull'ambiente e sullo sviluppo sostenibile nella pianificazione e nella valorizzazione del territorio, incluse le zone urbane e costiere; oppure
- promuovono la gestione sostenibile delle acque freatiche e di superficie; oppure
- riducono al minimo l'impatto ambientale delle attività economiche, in particolare mediante lo sviluppo di tecnologie pulite e ponendo l'accento sulla prevenzione, compresa la riduzione delle emissioni di gas ad effetto serra; oppure
- permettono di prevenire, riutilizzare, recuperare e riciclare i rifiuti di tutti i tipi e di gestire razionalmente il flusso di rifiuti; oppure
- riducono l'impatto ambientale dei prodotti mediante una strategia integrata agli stadi della produzione, della distribuzione, del consumo e del trattamento al termine del loro ciclo di vita, compreso lo sviluppo di prodotti rispettosi dell'ambiente.

Data di scadenza

- Tutti i progetti saranno presentati alle competenti autorità nazionali entro il 30 novembre 2004.
- I progetti saranno in seguito presentati (in due copie cartacee) dalle autorità nazionali alla Commissione entro il 14 gennaio 2005.
- Gli Stati membri e i paesi candidati associati a LIFE possono modificare la data nazionale di presentazione, nonché il numero totale di copie richiesto. Sarà loro compito informare il pubblico in merito.

3. Progetti LIFE — Paesi terzi

Obiettivo

Progetti di assistenza tecnica che contribuiscono allo sviluppo delle capacità e delle strutture amministrative necessarie in campo ambientale e per lo sviluppo di una politica ambientale e di programmi d'azione in paesi terzi beneficiari che si affacciano sul Mediterraneo e sul Mar Baltico.

Data di scadenza

- Tutti i progetti saranno presentati alle competenti autorità nazionali entro il 31 ottobre 2004.
- I progetti saranno in seguito presentati (in due copie cartacee) dalle autorità nazionali alla Commissione al più tardi entro il 30 novembre 2004.
- Le autorità nazionali possono modificare la data nazionale di presentazione, nonché il numero totale di copie richiesto. Sarà loro compito informare il pubblico in merito.

4. Progetti preparatori LIFE — Ambiente

Obiettivo

Progetti preparatori allo sviluppo di nuovi strumenti ed azioni della Comunità in materia ambientale, e/o all'aggiornamento della normativa e delle politiche ambientali.

Data di scadenza

La proposta completa (in due copie cartacee) deve pervenire per plico raccomandato, tramite corriere privato o mediante consegna a mano agli indirizzi elencati nel fascicolo di candidatura entro il 13 dicembre 2004. Farà fede il timbro postale, la data apposta dal corriere al momento della presa in consegna del plico o quella apposta sulla ricevuta rilasciata dal funzionario incaricato di ricevere le offerte. Non saranno prese in considerazione le proposte incomplete o inviate separatamente in più parti, mediante fax o posta elettronica. Le proposte inviate entro il termine fissato ma ricevute dalla Commissione dopo il 23 dicembre 2004 non saranno accettate. Spetta al proponente prendere le precauzioni necessarie per rispettare il termine.